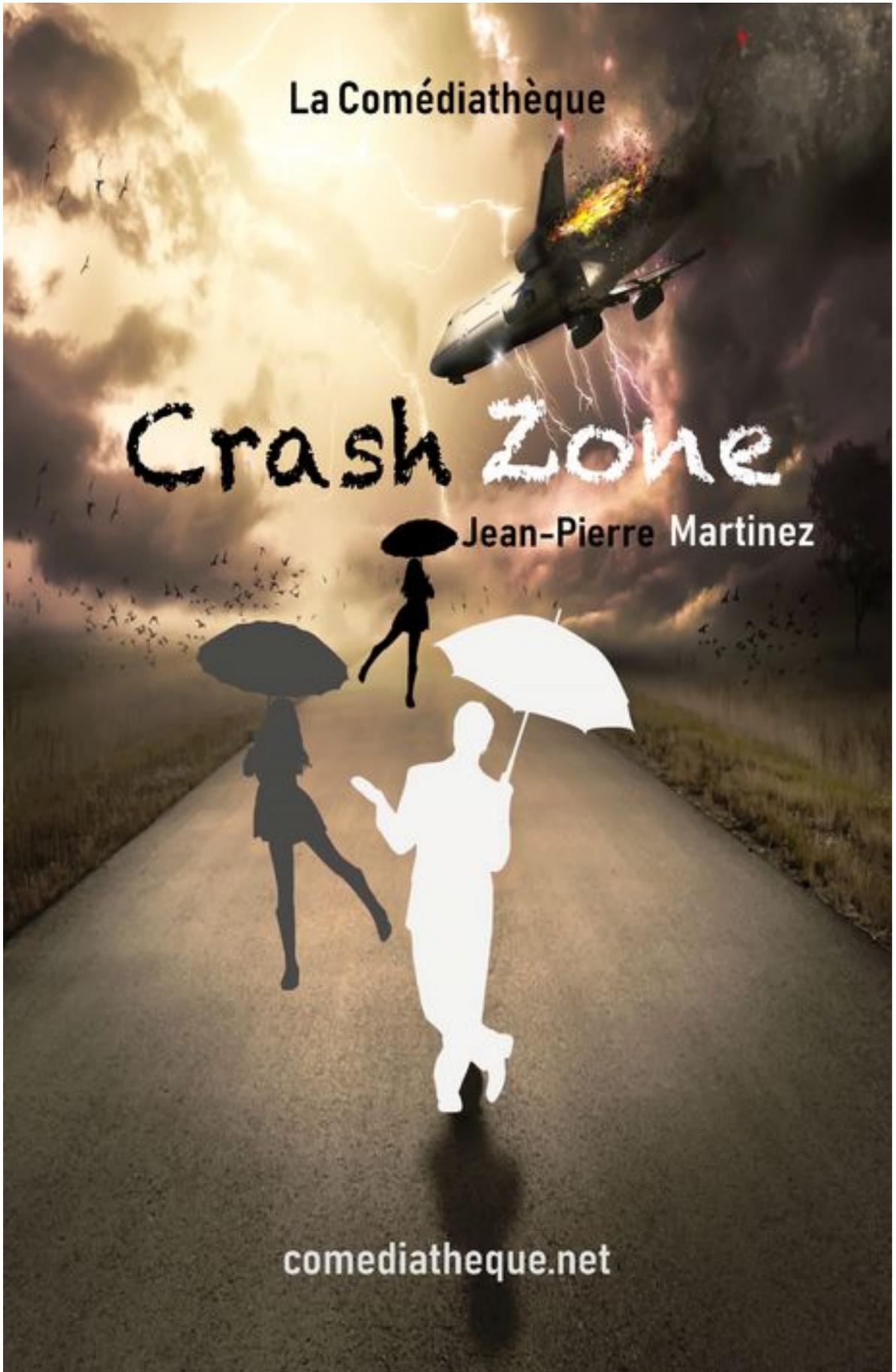


La Comédiathèque

# Crash Zone

Jean-Pierre Martinez

[comediatheque.net](http://comediatheque.net)



**Este texto é oferecido gratuitamente para leitura.  
Antes de qualquer exploração pública, profissional ou amadora,  
deve obter a autorização do autor:**  
<https://comediatheque.net>

# Crash Zone

**Uma comédia de Jean-Pierre Martinez**

*Tradução pelo próprio autor*

Três pessoas se encontram na zona de um acidente para prestar uma última homenagem ao seu irmão desaparecido em um desastre aéreo. Mas o que exatamente aconteceu? E quem são eles, na realidade?

**Personagens:**

**Bal**

**Mel**

**Gas**

*Três personagens (homens ou mulheres). Nesta versão, dois homens e uma mulher.*

© La Comédiathèque

*O cenário está completamente vazio. Apenas se ouve o barulho do vento. Mel chega. Parece não saber muito bem onde está. O ruído diminui até o silêncio. Bal chega.*

**Bal** – Ah, estás aqui...

**Mel** – Sim.

**Bal** – Pensei que te tinha perdido.

*Ambos olham ao redor.*

**Mel** – Sim.

**Bal** – Muito bem...

*O vento volta a soprar.*

**Mel** – Está um pouco frio, não achas?

**Bal** – Sim...

*Bal aproxima-se da beira do palco.*

**Mel** – Tem cuidado, acho que estamos à beira do abismo.

**Bal** – Do abismo?

**Mel** – Bem... à beira do penhasco.

*Bal dá mais um passo em direção à borda do palco e olha na direção dos espectadores.*

**Bal** – Ah, sim... É realmente alto.

*Mel aproxima-se dele.*

**Mel** – Nem sequer se consegue ver o fundo...

*O som do vento. Por alguns momentos, eles olham fixamente para a frente sem falar.*

**Mel** – No entanto, pergunto-me o que raio estamos a fazer aqui...

**Bal** – Dizem que foi aqui que ele desapareceu.

**Mel** – Aqui?

**Bal** – Aproximadamente...

**Mel** – Bem, certamente não o vamos encontrar aqui.

**Bal** – Não...

*Som de avião no céu.*

**Mel** – Mas quando dizes aqui, a que te referes exatamente...?

**Bal** – O avião caiu em queda livre. Aparentemente, quando voava a uma altitude muito elevada. Encontraram pedaços numa faixa de cerca de dois quilómetros de largura e oito quilómetros de comprimento, mais ou menos.

**Mel** – Ou seja, até aqui.

**Bal** – Além do penhasco, é... Não se sabe.

**Mel** – Muito bem... Ou seja... não é exatamente aqui.

**Bal** – Não saltou de paraquedas. Desintegrou-se no ar. Então, claro...

**Mel** – Dois quilómetros de largura e oito de comprimento...

**Bal** – Oito.

**Mel** – São dezasseis quilómetros quadrados.

**Bal** – Mais ou menos...

**Mel** – Bem, então... Digamos que ele desapareceu por ali.

**Bal** – Não encontraram restos do corpo na zona de pulverização.

**Mel** – Queres dizer... na zona de impacto.

**Bal** – Nada que se possa ver a olho nu, ou que possa ser identificado com um teste de ADN.

*Sons de aviões de caça em mergulho e bombardeios.*

**Mel** – Mas o que diabo ele poderia fazer naquele avião?

**Bal** – Não sei... Deus está em todo o lado...

**Mel** – Como?

**Bal** – Digamos que... estava no lugar errado na hora errada.

**Mel** – Tens razão... Na verdade, ele era um pouco como Deus... Nunca no lugar certo na hora certa... E muito menos quando precisávamos dele...

**Bal** – Devíamos ter trazido flores ou... O que sei eu?... Uma coroa...

**Mel** – Sim... Teremos de pensar nisso na próxima vez.

**Bal** – Na próxima vez? Queres dizer... na próxima vez que viemos aqui para prestar homenagem?

**Mel** – Bem, sim... Não na próxima vez que ele se despenhar aqui num avião, certo?

**Bal** – Não, claro.

**Mel** – Bem, é só uma forma de falar. Não vamos fazer peregrinação aqui todos os anos.

**Bal** – Não...

**Mel** – Era o nosso irmão, viemos para nos despedir. Muito bem. Mas também não era nenhum herói. Não morreu em nenhuma guerra. E eu não sou muito fã de celebrações...

**Bal** – Nem eu... Além disso... fica muito longe, não é?

*Som do aeroporto.*

**Mel** – Um voo Madrid-Gijón... É um pouco ridículo, não achas? Por que apanhar um avião para ir a Gijón?

**Bal** – Especialmente ele, que nunca viajava de avião...

**Mel** – O que diabo ele tinha que fazer em Gijón?

**Bal** – Isso nunca saberemos, provavelmente...

*Silêncio.*

**Mel** – E... eles têm a certeza de que ele estava realmente neste avião?

**Bal** – Bem... Suponho...

**Mel** – Como podem ter tanta certeza? Se não encontraram nenhum vestígio dele na zona do acidente...

**Bal** – Também não encontramos vestígios dele em nenhum outro lugar...

**Mel** – Na verdade, ele não era alguém que deixasse muitos rastros...

**Bal** – Sim, era bastante discreto...

**Mel** – Até tímido, poderíamos dizer... Por isso, uma morte tão dramática...

**Bal** – Não é o seu estilo. No entanto, o seu nome estava realmente na lista de passageiros... Não há a menor dúvida sobre isso.

**Mel** – Pode ter perdido o voo no último minuto.

**Bal** – Isso também não é do seu feitio.

**Mel** – É verdade que ele era bastante pontual.

**Bal** – Sim... Para não dizer obsessivo...

**Mel** – O tipo de pessoa que chega ao aeroporto quatro horas antes do voo.

**Bal** – Não, ele não poderia ter perdido este voo. Infelizmente... Além disso, se fosse isso, teríamos notícias dele, não?

*Silêncio.*

**Mel** – Bem, e agora? O que se supõe que devemos fazer?

**Bal** – Não sei... Estamos aqui apenas para...

**Mel** – Prestar-lhe uma última homenagem.

**Bal** – Pelo que parece, era importante para a mãe.

**Mel** – Pena que, no final, ela não pôde estar aqui conosco.

**Bal** – Ela não estava se sentindo muito bem... É compreensível...

**Mel** – Sim, claro... Para ela... foi terrível.

**Bal** – Afinal, era o filho dela.

**Mel** – Sim... Mas se ela desistiu de fazer a viagem, poderíamos ter cancelado tudo...

**Bal** – Comprei os bilhetes. Eles não eram reembolsáveis.

**Mel** – Tudo bem... Então... estamos aqui para que os bilhetes não sejam desperdiçados.

**Bal** – Sim...

**Mel** – E o bilhete da mãe?

**Bal** – Ela deu-o ao Gas.

**Mel** – Gas também está aqui?

**Bal** – Bem... Afinal, ele faz parte da família, não é?

**Mel** – Se tu o dizes... Mas... não o vimos no comboio, certo?

**Bal** – Era um bilhete de avião... Era muito importante para a mãe fazer a mesma viagem que ele... Para perceber...

**Mel** – Perceber o quê?

**Bal** – Bem... Não sei.

**Mel** – Compreendo... Como essas pessoas que percorrem as doze estações da Via Crucis, de calções e chinelos, sem esquecer um sanduíche e uma bebida por precaução... Para perceber...

**Bal** – Sim...

**Mel** – Ou o Caminho de Santiago, passo a passo, alguns quilómetros a cada ano, e passando a noite em hotéis com piscina.

**Bal** – Sim...

**Mel** – Então, no final, o Gas ficou com o bilhete da mãe...

**Bal** – Não sei o que lhe aconteceu... Deveria ter chegado antes de nós.

**Mel** – E então... ele viajou na mesma companhia aérea? Quero dizer... na maldita companhia cujo avião caiu aqui mesmo?

**Bal** – Ou Low Cost... Sim...

**Mel** – Bem...

**Bal** – Se o avião dele também se despenhar, esperemos que, neste caso, possam encontrar alguns pedaços.

**Mel** – Espero que não sejam muito grandes e não caiam em cima de ninguém...

*Gas chega, vestindo uma roupa pouco apropriada para prestar homenagem a alguém desaparecido. Ele está segurando uma caixa de pastelaria.*

**Gas** – Ah, vocês já estão aqui...

**Bal** – Sim... Aliás, estávamos começando a nos preocupar que ainda não tinhamos chegado.

**Mel** – Como foi a viagem?

**Gas** – Bem, já sabes... Madrid-Gijón... Nem sequer têm tempo para servir algo quente no avião... (*Mostrando a caixa de pastelaria*) Comprei isto numa pastelaria, a caminho...

**Mel** – Ah, sim?

**Gas** – Então, é aqui...

**Bal** – Parece que sim.

*Gas olha ao redor e dá alguns passos em direção ao público.*

**Bal** – Cuidado...! Não te aproximes muito.

**Mel** – Seria tolice cair num desfiladeiro tentando prestar homenagem à vítima de um acidente aéreo.

**Gas** – Queria trazer flores, mas... no avião. E, bem, não encontrei nenhuma florista...

**Bal** – Felizmente, encontraste uma pastelaria...

*Momento de reflexão.*

**Gas** – E claro, não encontraram nada...

**Bal** – Também não procurámos, não é?

**Mel** – Não viemos para isso, certo?

**Gas** – Aliás, estou a perguntar-me para o que é que viemos exatamente.

**Bal** – Bem... para prestar-lhe uma última homenagem, não?

**Mel** – Muito bem... E como se faz isso?

**Gas** – É em momentos como este que a religião pode ajudar (*Os outros dois olham surpresos*) Com os rituais, quero dizer...

**Mel** – Não vamos fazer uma oração.

**Bal** – Principalmente quando não sabemos nenhuma.

**Gas** – Alguém tem outra ideia?

**Mel** – Não sei... Um minuto de silêncio, talvez?

**Gas** – Vamos...

*Permanecem em silêncio por alguns momentos. Bal olha para o relógio.*

**Bal** – Estou com fome, vocês não estão? (*Olhando para a caixa de pastelaria*) Então trouxeste bolos?

**Gas** – Apenas apanhei um, mas... Sempre podemos partilhar.

*Gas abre a caixa.*

**Bal** – O que é isto?

**Gas** – Bolo gijonês.

**Bal** – Claro... Especialidade da região...

**Mel** – Não sei como vamos conseguir partir isso...

**Gas** – Não se preocupem, sempre trago uma faca comigo...

*Gas tira uma faca do bolso. Os outros dois olham para ela com alguma preocupação.*

**Gas** – Parto em quatro?

**Bal** – Em quatro? Se agora só somos três...

**Gas** – Claro, esqueci-me disso...

**Bal** – Sim... Agora vamos ter que nos habituar...

*Gas parte o bolo em três.*

**Gas** – Pronto... Será... uma espécie de eucaristia ateuista.

**Bal** – Felizmente, um bolo gijonês, mesmo dividido em três, enche mais do que uma hóstia.

*Cada um pega a sua parte do bolo e come.*

**Gas** – É verdade... podíamos tê-lo dividido em quatro, mas...

**Bal** (*com a boca cheia*) – Com o tamanho que tem, já...

**Mel** – Queres dizer... uma oferenda ao espírito do desaparecido, é isso?

**Gas** – É um ritual praticado em muitas religiões... A parte de Deus...

**Mel** – Ou do diabo.

**Bal** – Esperemos que não nos pese no estômago.

*Som de chuva.*

**Gas** – Choveu bastante, não é?

**Mel** – Estamos em Astúrias.

**Bal** – Não se parece muito com as Astúrias, certo?

**Gas** – O que queres dizer...?

**Bal** – Bem... não se parece com nada. Poderia ser qualquer lugar.

**Mel** – No entanto... vemos os penhascos.

**Gas** – Mas não vemos o mar. Vocês veem?

**Mel** – Não.

**Gas** – Está muito escuro. E o penhasco parece muito alto.

**Mel** – Sim, é um pouco assustador.

**Gas** – Pergunto-me se eles tiveram tempo para ver o mar, antes de...

**Bal** – Antes do acidente.

**Gas** – Nunca saberemos...

**Bal** – Mas tu, apanhaste o mesmo voo... Viste o mar ou não?

**Gas** – Bem, não sei... Na verdade... adormeci.

**Bal** – Está bem... Oferecemos-lhe uma peregrinação de avião e ela adormece.

**Mel** – Contávamos contigo para nos contar como foram os últimos momentos do nosso querido desaparecido...

**Bal** – Agora, como é que vamos superar este doloroso processo de luto?

**Mel** – Pelo menos, ela pôde dizer-nos que no avião não serviam comida quente.

**Bal** – Então, também morreu de estômago vazio.

*Silêncio.*

**Gas** – Parece que já parou de chover.

**Mel** – É verdade. O céu está a clarear um pouco.

**Bal** – Pode haver um arco-íris.

**Gas** – Dizem que o corpo humano é principalmente composto por água.

**Mel** – E então?

**Gas** – Talvez seja ele.

**Bal** – O quê?

**Gas** – O arco-íris! (*Os outros dois olham sem entender*) Já que evaporou no ar depois da explosão do avião... Um arco-íris é o espectro de luz que se revela aos nossos olhos através de gotas de água...

*Todos olham para o arco-íris novamente.*

**Bal** – Queres dizer, como uma aparição milagrosa?

**Gas** – Por que não?

**Bal** – Então, de alguma forma, é como se o encontrássemos novamente.

**Mel** – Bem... A este ritmo, também ele seria a chuva que acabou de cair sobre nós.

**Bal** – Vamos contar isso à nossa mãe. Pelo arco-íris... Tenho certeza de que ela apreciará.

**Gas** – Ela é muito religiosa.

**Mel** – E isso é um símbolo bonito.

**Gas** – A Arca da Aliança.

**Mel** – A família finalmente reunida...

*Silêncio.*

**Bal** – Talvez possamos tirar uma foto...

**Mel** – Tu achas?

**Gas** – Como lembrança.

**Mel** – OK...

**Bal** – Vamos... Tiremos uma selfie!

*Os três ficam de costas para o público para tirar uma selfie.*

**Mel** – Devemos sorrir ou não?

**Gas** – Bem... eu não sei.

**Mel** – Também não vamos fingir que estamos chorando.

**Bal** – Bem, então... "queijo"!

*Mel tira a foto.*

**Mel** – Muito bem, está feito... Agora podemos ir embora, não é?

**Gas** – Acabei de chegar!

**Bal** – Podemos ficar um pouco mais.

**Gas** – Sim... isso vai nos ajudar a...

**Bal** – ...aceitar a perda do nosso querido irmão.

**Gas** – Para isso viemos, não foi?

**Mel** – Bem... (*Mel olha para a foto no seu telemóvel.*) É muito estranho... só se vê o arco-íris... Não sei porquê, mas está bem assim.

**Bal** – Vamos ver... (*Mel mostra-lhe o ecrã do telemóvel.*) Ah, sim... Parece um pouco com o logotipo...

**Gas** – LGBT...

**Bal** – Eu estava pensando mais no logotipo de uma companhia de seguros...

**Mel** – Ou de uma companhia aérea...

**Gas** – Ou Low Cost, por exemplo...

*Silêncio.*

**Bal** (*olhando ao redor*) – Eu nunca tinha estado nas Astúrias. E vocês?

**Mel** – Eu também não.

**Gas** – Teremos que voltar. No verão...

**Bal** – Não é verão?

**Gas** – Ah, sim, pode ser... É que com este tempo...

**Bal** – Aliás, está começando a chover de novo.

**Gas** – Sim. O arco-íris desapareceu.

**Mel** – Isso também é um símbolo, não é?

**Gas** – Um símbolo de quê?

**Mel** – De que já podemos ir embora. O holograma milagroso desapareceu. Está tudo bem assim, não está?

**Gas** – Não sei...

**Bal** – Quanto a mim, já chega. Aceitei a sua partida, vocês não?

**Mel** – Bem, então vamos embora.

*Gas abre um guarda-chuva.*

**Bal** – Pelo menos, pensaste em trazer um paraquedas... Quero dizer, um guarda-chuva.

**Mel** – O que faríamos sem ti...?

*Os outros dois se abrigam sob o guarda-chuva.*

**Gas** – Pelo menos, nos permitiu passar um tempo juntos.

**Bal** – Sim... Finalmente, esta dolorosa prova nos aproximou.

**Mel** – Há quanto tempo não nos víamos?

**Gas** – Não sei... Muito tempo...

*Eles estão prestes a sair.*

**Mel** – Espera, da última vez foi... Não sei... Esqueci...

**Bal** – A propósito, para onde vamos?

*Momento de dúvida.*

**Mel** – Acho que viemos por aqui, não foi...?

**Bal** – Tem certeza?

**Gas** – Devemos ter deixado um rastro de migalhas de pão ao vir para cá...

**Mel** – Vamos tentar por ali e veremos...

*Estão prestes a sair quando Gas vê algo no chão e pega.*

**Mel** – O que é isso?

**Gas** – Uma caneta.

**Bal** – Bem... Pelo menos tu não vieste todo esse caminho à toa...

*Gas examina a caneta.*

**Mel** – O que é?

**Gas** – É uma caneta promocional.

**Bal** – E daí?

**Gas** (*entrega a caneta*) – Olha...

*Bal pega a caneta e olha para ela.*

**Bal** – Banco Espírito Santo...

**Gas** – É incrível, não é? Ele trabalhava precisamente num banco...

**Bal** – Sim... Neste mesmo Banco Espírito Santo, se não estou enganado... Isso significaria que...

**Mel** – Esperem um momento...! Milhares de pessoas trabalham no Banco Espírito Santo. Sem mencionar seus milhões de fiéis... Quero dizer, clientes...

**Gas** – É verdade... Mas aqui estamos na zona do acidente...

**Mel** – Uma zona de dezesseis quilômetros quadrados! Os especialistas da polícia científica não encontraram nenhum vestígio dele, mas nós encontraríamos a sua caneta?

**Gas** – E por que não? Às vezes, acontecem milagres, não é?

**Mel** – Eu, precisamente, pensava que milagres não existiam, mas... Se tu dizes...

**Bal** – Sem falar exatamente em milagre... Às vezes, até num palheiro se pode encontrar uma agulha.

**Mel** – Pessoalmente, nunca encontrei nenhuma agulha em nenhum palheiro. Mas confesso que nunca me deu vontade de procurar...

**Bal** – Estás certa... Acho que estamos começando a delirar... Deve ser por causa da febre. Estamos nos resfriando. Com esta chuva...

*Gas pega o bolígrafo novamente.*

**Gas** – O endereço é o de uma agência do Banco Espírito Santo em Madrid. No Bairro Chinês.

**Bal** – Ele vivia no Bairro Chinês?

**Gas** – De qualquer forma, ele vivia em Madrid. E aqui estamos nas Astúrias.

**Mel** – Sim...

**Gas** – Talvez ele tenha deixado uma mensagem...

**Bal** – Uma mensagem...?

**Gas** – Se ele estava com a caneta na mão quando o avião começou a cair em picada... Talvez tenha tido tempo para escrever uma mensagem de despedida. Ao sentir a morte se aproximando...

**Mel** – Claro... Talvez tenha jogado uma garrafa no mar também. Pela janela do avião.

**Gas** – Seja o que for, esta caneta não veio parar aqui sozinha...

**Mel** – Ao sentir a morte, como tu dizes, hoje em dia, as pessoas enviam uma mensagem de despedida aos seus amigos no Facebook. Elas não pegam um papel e uma caneta do bolso para escrever seu testamento...

**Gas** – Mas vocês sabem muito bem que ele não tinha celular!

**Bal** – Ele não tinha celular? Bem, eu não sabia...

**Gas** – A última vez que ele me ligou, foi de um orelhão. A ligação foi interrompida... Eu nem pude me despedir dele.

**Mel** – Por que terias te despedido dele? Não sabias que ele ia morrer...

**Bal** – De qualquer forma, em aviões, o uso de celular é proibido. Para não interferir nas comunicações entre o piloto e a torre de controle.

**Gas** – Quem sabe... Talvez ao tentar enviar uma mensagem de despedida ele tenha causado esse acidente aéreo...

**Mel** – Bem, é lógico... Provocar sua própria morte enviando uma mensagem de despedida...

**Bal** – O que ela quer dizer é que... ele poderia ter precipitado a queda do avião.

**Mel** – Mas ela acabou de dizer que ele não tinha celular!

**Gas** – Talvez ele tivesse acabado de comprar um, finalmente.

**Bal** – Bem, hoje em dia, não há muitos orelhões por aí.

**Mel** – Eu sei que esse cara era um azarado e trazia má sorte para todos que estavam perto dele, mas... até causar um acidente aéreo fazendo sua primeira ligação com seu primeiro celular logo após comprá-lo.

**Bal** – Na verdade, eu pessoalmente teria evitado viajar com ele no mesmo avião em uma sexta-feira 13.

**Mel** – Tenho certeza de que, se estivesse vivo naquela época, o sobrenome dele teria sido listado na lista de passageiros do Titanic.

**Gas** – Bem... E agora?

**Bal** – Podemos dar uma olhada rápida...

**Mel** – Uma olhada? Em quê?

**Gas** – Vamos ver se também encontramos o bilhete que ele nos deixou.

**Mel** – Isso é uma piada, certo?

**Bal** – Já que estamos aqui... Por que não?

*Gas e Bal começam a procurar. Mel os olha com desaprovação.*

**Gas** – Está escurecendo. Não dá para ver muito bem...

**Bal** (*para Mel*) – Já que tu estás aqui, nos ajuda um pouco! Vamos acabar com isso...

**Mel** – Eu não acredito...

*Mel começa a procurar, relutantemente.*

**Gas** – Tu olhaste aqui?

**Bal** – Vou dar uma olhada...

**Gas** – Vou procurar por aqui. Mel, podes verificar do outro lado?

**Bal** – Se a caneta caiu nesta área, talvez o papel não esteja muito longe.

**Mel** – A menos que um papel possa voar. Muito melhor do que uma caneta. E de qualquer forma, muito melhor do que um avião da O Low Cost...

**Bal** – É verdade que esse nome não soa muito atraente para uma companhia aérea.

**Mel** – Ah, sim... Por quê isso?

**Bal** – Bem... O Low Cost. Parece um pouco com Holocausto, não é...?

**Gas** – Bem... Se tu dizes...

**Bal** – De qualquer forma, esse nome não trouxe sorte para eles...

*Bal vê algo no chão e pega. É um papel. Ele o olha.*

**Mel** – O que é isso?

**Gas** – Não me digas que... É isso?

**Mel** – Isso o quê?

**Gas** – Seu testamento! Bem... sua carta de despedida...

**Bal** – Não sei... São apenas algumas palavras rabiscadas em um pedaço de papel... Não tem assinatura.

**Gas** – Talvez ele não tenha tido tempo de assinar.

**Mel** – Mas... é a letra dele, ou não?

**Bal** – Como vou saber... Sua letra... Tu a conheces?

**Gas** – Não.

**Mel** – Ele não era alguém que escrevesse muito.

**Bal** – Eu até diria que, mesmo quando estava vivo, era alguém que se fazia de morto.

**Mel** – Bem, mas o que diz esse pedaço de papel?

**Bal** (*lendo*) – "Apenas uma nota para dizer que não voltarei para casa esta noite".

**Mel** – E mais nada?

**Bal** – Nada mais.

**Gas** – E não tem assinatura?

**Bal** – Não.

**Mel** – Mas... para quem é isso?

**Bal** – Não faço ideia...

**Gas** – Talvez seja para a esposa dele.

**Mel** – Ele era casado?

**Bal** – Pelo que eu saiba... não.

**Gas** – Talvez ele fosse homossexual...

*Os outros dois a olham, surpresos.*

**Bal** – Por que você está dizendo isso?

**Gas** – Não sei... Passou pela minha cabeça... Como ele não era casado.

**Bal** – Lembre-se de que hoje em dia alguém pode ser homossexual e estar casado.

**Gas** – Tu estás certo. Não sei por que disse isso.

**Bal** – Sim... Aliás... começo a me perguntar se o conhecíamos tão bem quanto pensávamos.

**Mel** – Não me digas...

**Bal** – Como ter certeza de que essa nota é dele...?

**Gas** – Vamos ver...

*Gas pega o papel da mão de Bal, pega a caneta que acabaram de encontrar e traça uma linha.*

**Gas** – A tinta da nota é a mesma da caneta.

**Mel** – De que cor?

**Gas** – Azul.

**Bal** – Então... isso significa que esta nota foi escrita com esta caneta?

**Mel** – Bem, parece pouco conclusivo para mim... Metade das canetas escreve em azul!

*Gas vira o papel.*

**Gas** – Está escrito no verso de um panfleto publicitário...

**Mel** – E a publicidade é para o quê? Para o Banco Espírito Santo?

**Gas** – Não... Para um... vidente... Sabe... Amor, dinheiro, saúde...

**Bal** – Se ele realmente estava consultando um vidente, não funcionou muito bem para ele.

**Mel** – Se fosse eu, pediria que o vidente me devolvesse o dinheiro.

**Bal** – Bem... Mas, como ele está morto, não dá mais para reclamar.

**Gas** – "Apenas uma nota para dizer que não voltarei para casa esta noite"... Mesmo assim, parece muito com uma mensagem de despedida, não é?

**Mel** – Também pode ser uma nota que um marido deixou para sua esposa na mesa da cozinha, dizendo que precisava passar a noite em um hotel a trabalho.

**Bal** – Ou uma mensagem de uma mulher para seu marido, dizendo que está indo embora com alguém mais jovem.

**Gas** – Aqui? No meio do nada?

**Mel** – Repito: às vezes, os pedaços de papel voam.

**Gas** – Bem, então o que fazemos?

**Mel** – O que queres que façamos...?

**Gas** – Se essa nota não foi escrita por ele, foi escrita por outro passageiro. E precisamos descobrir quem.

**Mel** – E para quê?

**Gas** – Bem, para entregá-la ao destinatário!

**Mel** – Sério? Vamos fazer uma análise grafológica para descobrir qual das vítimas deste acidente aéreo poderia ter escrito esta nota e para quem?

**Gas** – Claro, não faremos isso. Mas sempre podemos entregar essa evidência para os especialistas da polícia científica.

**Mel** – Tudo bem... E tudo isso para que, daqui a seis meses ou um ano, uma viúva ou um órfão receba esta última mensagem de seu amado desaparecido: "Apenas uma nota para dizer que não vou voltar para casa esta noite"... Depois de tanto tempo, suponho que eles já devem saber, certo?

**Bal** – Bem...

**Mel** – Sim...

**Gas** – Então, o que faremos com este papel?

**Bal** – Vamos colocá-lo de volta onde o encontramos e pronto.

**Gas** – Bem... (*Coloca o papel de volta em seu lugar*) Foi aqui?

**Bal** – Não sei... Talvez um pouco mais adiante...

**Mel** – Realmente importa?

**Bal** – Bem, dessa forma, não teremos alterado nada... De certa forma, estamos em um santuário, certo?

**Gas** – Sim... Um lugar habitado por todos os espíritos que vagam por aqui...

**Bal** – Os espíritos de todos esses passageiros que não se conheciam e morreram juntos no mesmo momento.

**Gas** – Sinto a presença deles, vocês não sentem?

**Bal** – Sim... Um pouco...

**Mel** – Talvez, sim...

*Gas coloca o papel no chão com cuidado e fica quieta por um momento, mostrando um ar de recolhimento.*

**Gas** – Eu vou ficar, no entanto, com a caneta.

**Bal** – Você está certo, sempre é útil ter uma caneta...

**Mel** – Especialmente se tu voltares de avião com a mesma companhia... Para escrever sua carta de despedida. Tens papel? Eu tenho se precisar...

*Gas guarda a caneta no bolso.*

**Bal** – Bem, agora podemos ir embora, certo?

**Mel** – Sim, vamos...

*Gas ainda hesita.*

**Gas** – Sinto muito, mas...

**Mel** – Agora o que?

**Gas** – Só peço um minuto de vocês.

**Bal** – Para quê? A que horas sai o trem? Vamos perder se ficarmos muito tempo aqui.

**Mel** – Sim, já está escurecendo.

**Gas** – Não vos preocupeis, será apenas um momento.

**Bal** – Tudo bem... Estamos ouvindo.

**Gas** – É sobre o que eu disse antes...

**Bal** – O que tu dizes?

**Gas** – Quando mencionei que talvez... ele fosse homossexual.

**Mel** – E o que tem isso? Tens mais informações?

**Bal** – Bem, agora que ele morreu... a questão de sua orientação sexual não importa tanto, certo?

**Gas** – Claro... tenho motivos para acreditar que ele não era... Bem, que ele era mais...

**Mel** – Homossexual?

**Bal** – Maldição! Claro... o arco-íris. Costumávamos dizer que era um sinal...

**Mel** – Isso é um pesadelo... Não passaremos a noite discutindo o pós-armário de um cara cujos restos estão espalhados em dezesseis metros quadrados.

**Bal** – Mesmo depois de sua morte, temos o direito de saber quem ele realmente era. Afinal, era nosso irmão.

**Mel** – Bem, então ele era gay, sim ou não? Nosso querido irmão...

**Gas** – O que eu estava prestes a dizer é que... tenho razões para acreditar que ele não era nosso irmão.

*Silêncio.*

**Mel** – Caramba... É a história que nunca acaba...

**Bal** – Que não era nosso irmão? Quer dizer que ele poderia ter sido adotado ou algo assim?

**Gas** – Nem mesmo isso.

**Bal** – O que queres dizer com "nem mesmo isso"?

**Gas** – Ele tinha mais ou menos a mesma idade que nós. Talvez um pouco mais velho. É por isso que sempre pensamos que ele era nosso irmão mais velho. Mas nunca perguntamos...

**Bal** – É verdade que... nunca teria passado pela minha cabeça perguntar.

**Mel** – Especialmente porque... ele não falava muito, certo?

**Gas** – Não... Tenho que admitir que às vezes me perguntava se ele era mudo...

**Mel** – Então, na sua opinião, esse cara que sempre vimos em casa não era nosso irmão...

**Bal** – Temos que admitir que nunca foi confirmado de forma clara.

**Mel** – Vocês estão certos... De fato, nunca foi afirmado claramente.

**Bal** – Bem, mas se ele não era nosso irmão, então... quem era?

**Gas** – Cuidado! Eu não disse que estava certa...

**Bal** – Tu dizes que tinhas boas razões para pensar assim.

**Mel** – Então, quais são essas razões?

**Gas** – Bem, em primeiro lugar, ele não se parecia muito conosco.

**Bal** – Também não se pode dizer que os três se pareciam muito, certo? E, apesar disso, somos irmãos e irmã.

**Gas** – Sim, é verdade.

**Mel** – Embora... Quem sabe...? Talvez não sejamos irmãos, afinal...

**Gas** – Tu achas?

**Mel** – Não! Estou brincando... Mas bem... Isso também nunca foi afirmado claramente.

**Bal** – É verdade...

**Mel** – Isso está indo longe demais, não acham?

**Bal** – Sim... Até está um pouco assustador...

**Gas** – Vocês têm razão...

**Bal** – Mas quando tu dizes "em primeiro lugar, ele não se parecia muito conosco"... Tem outras razões para duvidar que ele era nosso irmão?

**Gas** – Bem, o nome dele, por exemplo...

**Bal** – O nome dele...? Sim... Como ele se chamava?

**Mel** – Lin.

**Gas** – Exato. Sempre tive problemas com esse nome. Até hoje, não tenho certeza de como se escreve.

**Mel** – Lin? Bem... como soa, certo?

**Gas** – Sim, mas... com um "h" no final ou não?

**Bal** – Bem, eu não sei... (*Para Mel*) Tu colocarias um "h", no final ou... no meio?

**Mel** – Confesso que até hoje nunca me perguntei... E como nunca tive motivo para escrever o nome dele...

**Bal** – Também nunca tivemos motivo para escrever cartas para ele... Ele sempre estava em casa conosco...

**Gas** – E quanto à pronúncia... Bem... Também não o chamávamos muito.

**Mel** – É verdade... Por que o chamaríamos?

**Bal** – Sim. Além disso, quando o chamávamos, raramente respondia.

**Mel** – Às vezes, pensei que ele fosse surdo.

**Gas** – Lin...

**Bal** – É um nome tipicamente asturiano.

**Mel** – Sério?

**Bal** – Sim! Até é uma marca de sidra, eu acho.

**Mel** – É estranho... Eu sempre pensei que era um nome chinês.

**Gas** – Chinês? Por que chinês?

**Mel** – Eu não sei... Eu imaginava um "h" no final...

**Gas** – Teu nome é Melchior, tens um "h" no meio e tu não és chinês, certo?

**Mel** – Não. Pelo que eu saiba...

**Bal** – Bem, com "h" ou sem "h", asturiano ou chinês, Lin não é um nome comum... Quero dizer, como os nossos: Melchior, Baltazar ou Gaspar...

**Mel** – Tu te chamas Baltazar?

**Bal** – Claro! Não sabias?

**Mel** – Bem...

**Gas** – Eu também não sabia... Sempre te chamamos de Bal.

**Bal** – É um apelido. Para Baltazar. Assim como Mel para Melchior ou Gas para Gaspar.

**Gas** – Meu nome é Gaspar?

**Bal** – É o que eu acredito. Bem, é o que sempre pensei... E tu, não?

**Mel** – Talvez, sim...

**Bal** – Então, ele não tinha um apelido como nós... Isso também é estranho, certo?

**Mel** – Um apelido para Lin? O que poderia ser?

**Bal** – Li? Li? Não seria mais um apelido, seria uma onomatopeia.

**Gas** – De qualquer forma, não há sidra na China. Ele tinha um nome asturiano. E alguém pode se perguntar por quê.

**Mel** – Daí a pensar que ele não era nosso irmão...

**Bal** – Sempre poderemos perguntar à mãe quando chegarmos em casa.

**Mel** – Bem... Embora não sejam perguntas fáceis de fazer a uma mãe...

**Gas** – Eu queria fazer um teste de DNA, mas ele morreu antes que eu pudesse fazer.

**Mel** – Teste de DNA? Queres dizer, sem pedir permissão?

**Bal** – Sempre é possível coletar um pouco de saliva ou alguns fios de cabelo... Hoje em dia, fazer um teste de DNA é muito fácil.

**Gas** – Sim, mas agora vai ser mais complicado. Dezesseis quilômetros quadrados e nenhum pedaço à vista...

**Bal** – Lin... Isso explicaria a presença dele aqui...

**Mel** – Ah, sim?

**Gas** – Se for um nome asturiano... Talvez ele ainda tivesse relações com Astúrias...

**Mel** – Claro... E ele vinha aqui fazer uma peregrinação... Em busca de suas raízes. Agora que tu mencionaste isso, é verdade. Muitas vezes o vi bebendo sidra e comendo tortas gijonesas.

**Gas** – Sério?

**Mel** – Não, estou brincando... Vocês veem que estamos ficando loucos.

**Gas** – No entanto... Tudo isso é muito estranho, não é?

**Bal** – O quê?

**Gas** – Para começar... Por que mamãe não veio?

**Mel** – Bal disse que ela não estava se sentindo bem.

**Gas** – Talvez fosse apenas uma desculpa para não nos acompanhar.

**Mel** – Claro... E talvez ela nem seja nossa mãe...

**Gas** – Eu não disse isso...

**Bal** – Há um tempo, estávamos nos perguntando se éramos irmãos. Se não somos irmãos, então mamãe também não é nossa mãe, certo?

**Mel** – De quem seria então a mãe?

**Gas** – Talvez seja a mãe do Lin?

**Mel** – Agora entendi tudo. Com certeza o verdadeiro filho da família era ele. E nós, os falsos irmãos.

**Bal** – Mas então, o que diabos estamos fazendo aqui? Quero dizer, por que vivemos com essa família por tantos anos? Se nós não somos realmente parte dela...

**Mel** – Quem sabe...

**Gas** – Talvez eles nos tenham dado a essa mulher para que ela nos criasse!

**Mel** – É isso... Nossos pais nos deixaram lá e nunca mais voltaram para nos buscar. E a mulher que chamávamos de mãe ficou conosco... por caridade cristã.

**Bal** – E ela não teve coragem de nos dizer que não era nossa mãe!

**Gas** – Exatamente! Ela nunca nos disse claramente que éramos seus filhos.

**Mel** – Claro! E como o próprio filho dela era surdo e mudo, ele não podia dizer o contrário.

**Bal** – Isso explicaria muitas coisas...

**Gas** – Sim... Agora tudo faz mais sentido...

**Mel** – Sério?

*Silêncio.*

**Gas** – No entanto, ainda há um detalhe que me incomoda.

**Mel** – Não me digas...

**Gas** – Isso significaria que nossos próprios pais teriam morrido todos ao mesmo tempo...

**Bal** – O quê?

**Gas** – Se eles a deixaram cuidar de nós, e essa mulher nos adotou porque nossos pais morreram... é porque nossos pais morreram todos ao mesmo tempo. Já que não somos irmãos.

**Bal** – Sim... Em um acidente, então.

**Gas** – Talvez estivessem todos no mesmo avião...

**Mel** – Que avião?

**Gas** – Não sei... O que caiu aqui, talvez...

**Mel** – Aqui?

**Bal** – Mas quando foi esse acidente exatamente?

**Mel** – Exatamente, não sei. E confesso que com tudo isso, estou um pouco confuso. Não querem que continuemos sendo irmãos e irmãs?

**Bal** – Você está certo... Não exageremos. Somos irmãos e irmã. É óbvio...

**Mel** – Ou, em qualquer caso, é mais simples para todos...

*Silêncio.*

**Gas** – A menos que...

**Mel** – Agora o quê?

**Gas** – E se ele era nosso pai?

**Bal** – Quem?

**Gas** – Lin!

**Mel** – Lá vamos nós de novo...

**Bal** – Ele era um pouco jovem, não era? Para ser nosso pai...

**Gas** – Jovem? Depende... Quando?

**Bal** – Além disso, nunca o vimos... Quero dizer, ele não dormia com a mãe, certo? No mesmo quarto...

**Mel** – Nós teríamos percebido, não? Se nosso irmão dormisse na mesma cama que nossa mãe.

**Bal** – Na verdade, eu não saberia dizer onde ele dormia.

**Gas** – Eu também não... Nem em que tigela ele tomava café de manhã.

**Bal** – De qualquer forma, nunca vi em casa uma tigela com o nome Lin gravado nela.

**Gas** – Claro. Se tivéssemos, saberíamos como se escreve...

**Mel** – Então, no final das contas... não podemos ter certeza se ele realmente existiu ou não.

*Silêncio.*

**Bal** – Lin...

**Gas** – Nosso pai...

**Mel** – Nosso pai que está no céu...

**Bal** – Depois de desaparecer em um acidente de avião, sem deixar nenhum rastro para trás.

**Gas** – Antes de poder nos dar a vida.

**Mel** – Antes?

**Gas** – Se ele morreu antes de poder nos conceber... ou nunca existiu, isso significa que não somos seus filhos.

**Mel** – Antes de tudo significa que não existimos...

**Gas** – Estás certo...

*Silêncio.*

**Mel** – Então, se eu entendi bem, seríamos os filhos que nossa mãe nunca teve com um cara que não existia...

**Bal** – Ela também não nos falava muito, não é?

**Gas** – E além disso, devemos admitir que onde ela mora, há apenas uma sala.

**Mel** – Sim... Um quarto... O dela.

**Bal** – Mamãe sempre viveu em um estúdio!

**Mel** – Logo vocês vão me dizer que ela era virgem...

**Bal** – Ou freira...

**Gas** – É verdade que esse estúdio também poderia ser... a cela de um convento.

**Mel** – Deve ser isso... Ela se tornou freira porque Deus Pai afundou no mar antes da concepção imaculada...

*Silêncio.*

**Mel** – Vou tirar outra foto.

**Bal** – Uma foto de família? Para quê? Se nem sequer somos irmãos e irmã...

**Mel** – Para saber quem realmente somos. Na primeira vez, nem estávamos na foto.

**Bal** – Não sei se quero saber a verdade...

*Mel se afasta um pouco para o fundo para tirar a foto.*

**Mel** – Vou tirar fotos de ambos, para ter certeza... Aproximem-se um pouco...

*Bal e Gas se aproximam um do outro, um pouco desconfortáveis.*

**Bal** – Tenham cuidado... Fiquem na luz. Porque mais adiante...

*Mel se afasta um pouco mais, até desaparecer. Momento de perplexidade. Mudança de luz.*

**Bal** – Acho que me lembro agora.

**Gas** – Não foi um acidente.

**Bal** – Também não foi um atentado.

**Gas** – Foi...

**Bal** – Algo como... um suicídio coletivo.

**Gas** – Isso mesmo. Um suicídio coletivo.

**Bal** – Bem, não exatamente um suicídio.

**Gas** – Mais como um assassinato.

**Bal** – Sim... um holocausto.

**Gas** – O piloto do avião os levou consigo para o fundo do abismo.

**Bal** – Nunca deveriam ter embarcado naquele avião.

**Gas** – Mas como poderiam saber?

**Bal** – Quando entras em um avião, não podes escolher o piloto.

**Gas** – Não.

**Bal** – Tens que confiar cegamente em um estranho.

**Gas** – Entregar sua vida nas mãos de um desconhecido.

**Bal** – Como uma criança, ao nascer, entrega sua vida nas mãos dos pais. Porque não há alternativa.

**Gas** – Crianças, sim... mas adultos. Sempre há escolha, certo?

**Bal** – Entregar sua vida nas mãos de um louco.

**Mel** – É uma loucura.

**Gas** – Sempre deveríamos saber com qual companhia estamos viajando e quem está no comando.

**Bal** – Para não dizer depois: "Não sabia que nosso avião estava sendo pilotado pelo próprio diabo."

**Gas** – O único senhor a bordo depois de Deus. E depois de nos prometer o céu, nos lança no inferno.

**Bal** – Eles deveriam ter se recusado a embarcar naquele avião...

**Gas** – Todos morreram.

**Bal** – E nós nunca nascemos.

**Gas** – É por isso que nunca encontraram nenhum vestígio de nós.

**Bal** – Como se fôssemos apagados.

**Gas** – Como os outros.

**Bal** – E nós também não demoraremos a desaparecer completamente.

**Gas** – Mas agora, onde estamos?

**Bal** – Não sei...

**Gas** – Parece uma prisão...

**Bal** – Uma prisão ao ar livre...

**Gas** – Ou um cemitério.

**Bal** – Um cemitério com túmulos vazios.

**Gas** – Uma cena de crime. Um crime em massa. A massa de todos os que nunca existirão.

**Bal** – Um cenário de teatro.

**Gas** – O único lugar onde os espíritos sem corpos ainda podem se manifestar... por um tempo.

**Bal** – O tempo de uma representação.

**Gas** – O tempo de um arco-íris.

*Silêncio.*

**Bal** – Não éramos três?

**Gas** – Três?

**Bal** – Melquior! Não te lembras? Costumávamos chamá-lo de Mel.

**Gas** – Ah, sim... Talvez...

**Bal** – Ele foi por ali... Vou verificar...

*Ele se afasta no fundo e volta.*

**Gas** – E então?

**Bal** – Nada. Apenas a beira do abismo.

**Gas** – Também lá? (*Gas dá a volta ao cenário.*) Na verdade, não estamos apenas à beira do abismo, estamos cercados pelo vazio.

**Bal** – Sim... Estamos no meio do nada.

**Gas** – Como em um pequeno ilhéu cercado por um oceano de nada.

**Bal** – Não te aproximes muito da borda!

**Gas** – Não estou me aproximando da borda... Mas a borda está se aproximando de mim...

*A luz diminui.*

**Bal** – Está escurecendo.

**Gas** (*para a plateia*) – Alguém tem um círio?

*Bal tira uma vela do bolso.*

**Bal** – Queres dizer uma vela.

**Gas** – Sim... Uma vela.

**Bal** – Eu sempre carrego uma, apenas no caso. Mas não tenho fogo...

**Gas** – De que adianta carregar uma vela se tu não tens fogo?

**Bal** – Tu tens fogo?

*Gas tira um isqueiro e acende a vela. Agora o cenário está iluminado apenas pela vela. Silêncio.*

**Gas** – Se a vela se apagar antes que alguém venha nos resgatar, nunca existiremos.

**Bal** (*para a plateia*) – Então... apertem os cintos!

**Gas** – Há algum piloto nesta sala?

**Bal** – Um autor?

**Gas** – Um diretor?

*Silêncio.*

**Bal** – Ninguém, realmente?

**Gas** – Sem arrependimentos?

**Bal** – Sem remorsos?

**Gas** – Então, não seremos filhos de ninguém.

**Bal** – Em nenhum lugar, nem em nenhum momento.

**Gas** – Antes que a vela se apague por si mesma, só nos resta o poder de decidir por nós mesmos... quando voltar ao nada.

*Eles trocam um olhar e apagam a vela juntos.*

*Apagão.*

**FIM**

## O autor

Nascido em 1955 a Auvers-sur-Oise (França), Jean-Pierre Martinez começa como baterista em diversas bandas de rock, antes de se tornar semiologista publicitário. Depois, é argumentistas na televisão e volta ao palco como dramaturgo.

Ele escreveu uma centena de cenários para o pequeno ecrã e cerca de 100 comédias para o teatro, algumas das quais já são clássicos (*Sexta-feira 13* ou *Strip Poker*).

É hoje um dos autores contemporâneos mais interpretados em França e nos países francófonos. Além disso, varias das suas peças, traduzidas em espanhol e inglês, estão regularmente em cartaz nos Estados Unidos e na América Latina.

Para amadores ou profissionais, a procura de um texto, Jean-Pierre Martinez optou por oferecer as suas peças em download gratuito no seu site La Comédiathèque ([comediatheque.net](http://comediatheque.net)). No entanto, qualquer representação publica fica sujeita a autorização junto da SACD.

*Peças de teatro do mesmo autor, traduzidas em português*

A janela da frente  
A representação não está cancelada  
Apenas um instante antes do fim do mundo  
Bem está o que mal começa  
Cara ou coroa  
Cenas de Rua  
Crise e Castigo  
Cuidado, frágil !  
Denominação de Origem Não Controlada  
Encontro na plataforma  
Euro Star  
Gay friendly  
Há um autor na sala?  
Há um piloto a bordo?  
Milagre no convento de Santa Maria-Joana  
No fim da linha  
O amor é cego  
O Cheiro do Dinheiro  
O Cuco  
O genro perfeito  
O Jackpot  
O Rei dos idiotas  
Os Náufragos do Costa Mucho  
Pequeno homicídio sem consequências  
Plagio  
Por debaixo da mesa  
Preliminares  
Prognóstico reservado  
Quarentena  
Quatro estrelas  
Réveillon na morgue  
Sem flores nem coroas  
Sexta-Feira 13  
Strip Poker  
Um caixão para dois  
Uma herança pesada

*Todas as peças de Jean-Pierre Martinez  
podem ser baixadas livremente no seu site :*  
<https://comediatheque.net>

*Este texto é protegido pelas leis relativas ao direito de propriedade intelectual.  
Todas as contrafações são puníveis,  
com multa até 300.000 euros e 3 anos de prisão.*

Avinhão – Setembro de 2023  
© La Comédiathèque  
ISBN 978-2-38602-018-6

Documento para download gratuito